

# Gerioù ar vuhez

**RKB**

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

## KAFE

### Kafe : du café

Nom commun masculin qui est un terme presque universel que l'on retrouve dans **kawa** en arabe, **kahve** en turc, **coffea** en latin, **coffi** en gallois, ...

**Ar c'hafe**, le café

**Ur bannac'h kafe**, un coup de café

« **Pep den 'n eus ur si, ma n'eo ket unan eo daou pe dri** »,  
chacun à un défaut, si ce n'est pas un, c'est deux ou trois

**Kafeañ** ou **kafeal**, rechercher du café, courir après le café

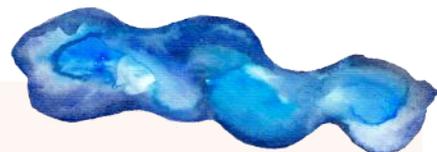
« **Kafe deiz kentañ 'bloaz** », le café du jour de l'an, qui consiste à aller souhaiter la bonne année de maison en maison. Il peut durer jusqu'au mois de Mars quand il y a beaucoup de gens à aller voir...

Dans les mariages l'air **Son ar C'hafe** était sonné à la fin du repas, pour apporter le café de manière solennelle

**Son ar C'hafe** est aussi une chanson:

« **Netra ne blij din-me 'vel ur bannac'h kafe** »,  
je n'aime rien autant qu'un coup de café

« **Ar paour ivez e-mesk al ludu, en ur pod-pri  
faatet a domm ur bannac'h kafe du a-raok mont  
da gousket** »,  
le pauvre aussi, au milieu des cendres, dans un pot  
en terre cuite fendu, chauffe un peu de café noir  
avant d'aller se coucher



**Un ostaliri / un davarn**  
/ **ur c'hafe**, un bistrot

**Kafe du**, du café noir

**Kafe tomm**, du café chaud

**Kafe ha laezh**, du café au lait

**Kafe chikore**, du café à la  
chicorée

**Kafe heiz**, du café d'orge

**Kafe kreñv**, du café fort

**Kafe marc'h**, (du café de  
cheval), du café très fort

**Kafe seurez**, (du café de bonne  
sœur), du café allongé

**Mik**, café à l'au de vie

« **Paotr al laezh ha paotr ar  
mik** », débat entre l'amateur de  
lait et l'amateur de café arrosé

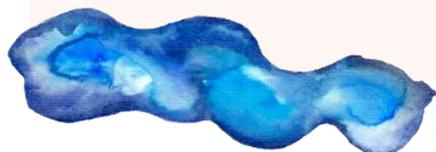
**Ur gafetierenn** ou **ur grekenn**,  
une cafetière

Dans cette même chanson :

« **Evit ar martolod an dour  
du karet** »,

Pour le marin l'eau noire aimée

« **Ar c'hafe zo ul louzaouenn  
hep par, dreist d'ar re-all** »,  
le café est un remède sans  
pareil, supérieur à tous les  
autres



COFINANÇÉ PAR  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne / Avec le Fonds européens  
de développement régional